



**WACKER  
NEUSON**

|         |     |
|---------|-----|
| 0610007 | 104 |
| 05.2016 |     |

**1~Internal Vibrators  
1~Innenvibratoren  
Vibradores Internos 1 pulsada  
Vibrateurs internes monophasée**

**IRFU 57/230**

**Parts Book  
Ersatzteile  
Lista de Repuestos  
Liste de Pièces de Rechange**

[www.wackerneuson.com](http://www.wackerneuson.com)



A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /  
 Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



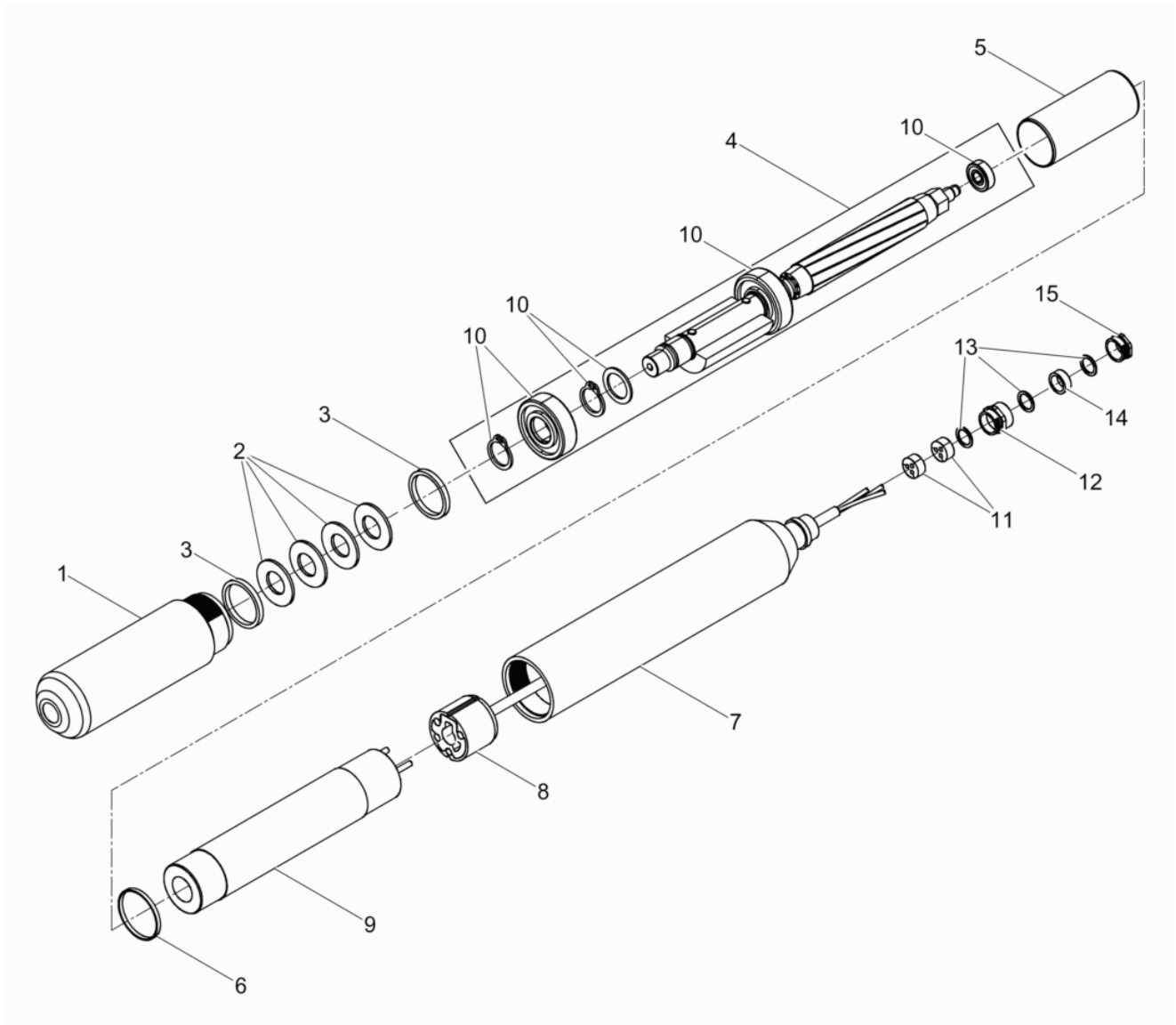
Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

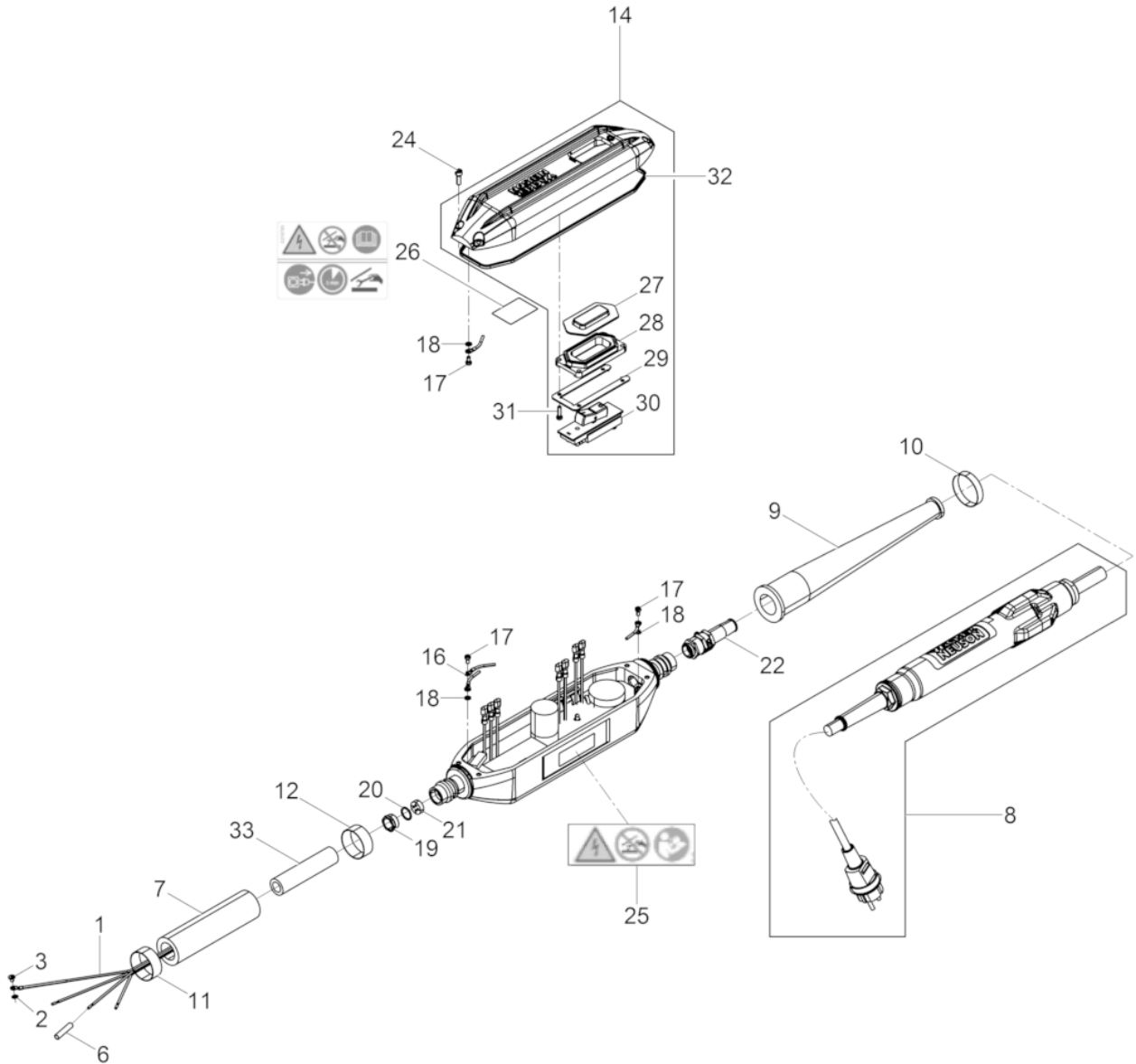
|   |    |
|---|----|
| Internal Vibrator<br>Vibrationskörper<br>Cuerpo Vibrador<br>Vibrateur Interrupteur  | 6  |
| Hose Connection cpl.<br>Schlauchanschluss kpl.<br>Conexión de Manguera cpl.<br>Connection Tuyau cpl.  | 8  |
| Power cable with bodyguard<br>Zuleitungskabel mit Personenschutz<br>Cable de alimentación con interruptor de protección diferencia<br>Câble d'alimentation avec des personnes | 12 |
| Accessories<br>Zubehör<br>Accesorios<br>Accessoires   | 15 |
| Handle<br>Handgriff<br>Empuñadura<br>Poignée  | 16 |
| shoulder belt<br>Schultergurt<br>Correa<br>Ruban  | 18 |



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung   | Descripción Description   | Measurem./Abm.  | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--|---|-----------------|----------------------|
|           |                      |          |  |   | Torque/Drehm.   | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0202835              | 1        | <b>Lower tube</b><br>Rohr-Unterteil  | <b>Tubo inferior</b><br>Chemise   |                 |                      |
| 2         | 0202829              | 4        | <b>Cup spring</b><br>Tellerfeder   | <b>Resorte de platillo</b><br>Ressort belleville                                      | C 45            | DIN2093              |
| 3         | 0218381              | 2        | Spacer<br>Distanzring  | Espaciador<br>Pièce d'écartement  |                 |                      |
| 4         | 0202830              | 1        | <b>Motor armature cpl.</b><br><b>Motorläufer kpl.</b>                        | <b>Inducido del motor cpl.</b><br><b>Rotor cpl.</b>                                   |                 |                      |
| 5         | 0202834              | 1        | Distance sleeve<br>Abstandshülse   | Manguito distanciador<br>Douille d'écartement   |                 |                      |
| 6         | 0202836              | 1        | Ring<br>Ring   | Anillo<br>Bague   |                 |                      |
| 7         | 0218504              | 1        | Upper tube<br>Rohr-Oberteil  | Tubo superior<br>Chemise  |                 |                      |
| 8         | 0218640              | 1        | Electric connection<br>Elektroanschluss                                      | Conexión eléctrico<br>Raccordement électrique   |                 |                      |
| 9         | 0219087              | 1        | Stator<br>Statorpaket  | Chapas de estator<br>Stator   |                 |                      |
| 10        | 0202267              | 1        | <b>Repair Kit Bearing IR 57+ 65</b><br><b>Reparaturpaket Lager IR 57+ 65</b> | <b>juego de reparación rodamiento IR 57+ 65</b><br><b>Jeu de réparation roulement</b> |                 |                      |
| 11        | 5100001680           | 2        | 3 hole plug<br>Dreilochstopfen   | Tapón de cable 3 agujeros<br>Bouchon câble à 3 trous                                  |                 |                      |
| 12        | 3008326              | 1        | Intermediary socket<br>Zwischenstutzen                                       | Empalme distanciador<br>Ecarteur  |                 |                      |
| 13        | 2000058              | 3        | <b>Thrust ring</b><br><b>Druckring</b>                                       | <b>Anillo de presión</b><br><b>Bague de pression</b>                                  | 16 x 20,5 x 0,8 |                      |
| 14        | 2003770              | 1        | Gasket<br>Dichtring  | Anillo de junta<br>Bague d'étanchéité   | 6-15x20,5       |                      |
| 15        | 3008191              | 1        | Pressure screw<br>Druckschraube  | Tornillo de presión<br>Vis de pression  |                 | DIN46320             |

Hose Connection cpl.  
Schlauchanschluss kpl.  
Conexión de Manguera cpl.  
Connection Tuyau cpl.

IRFU 57/230

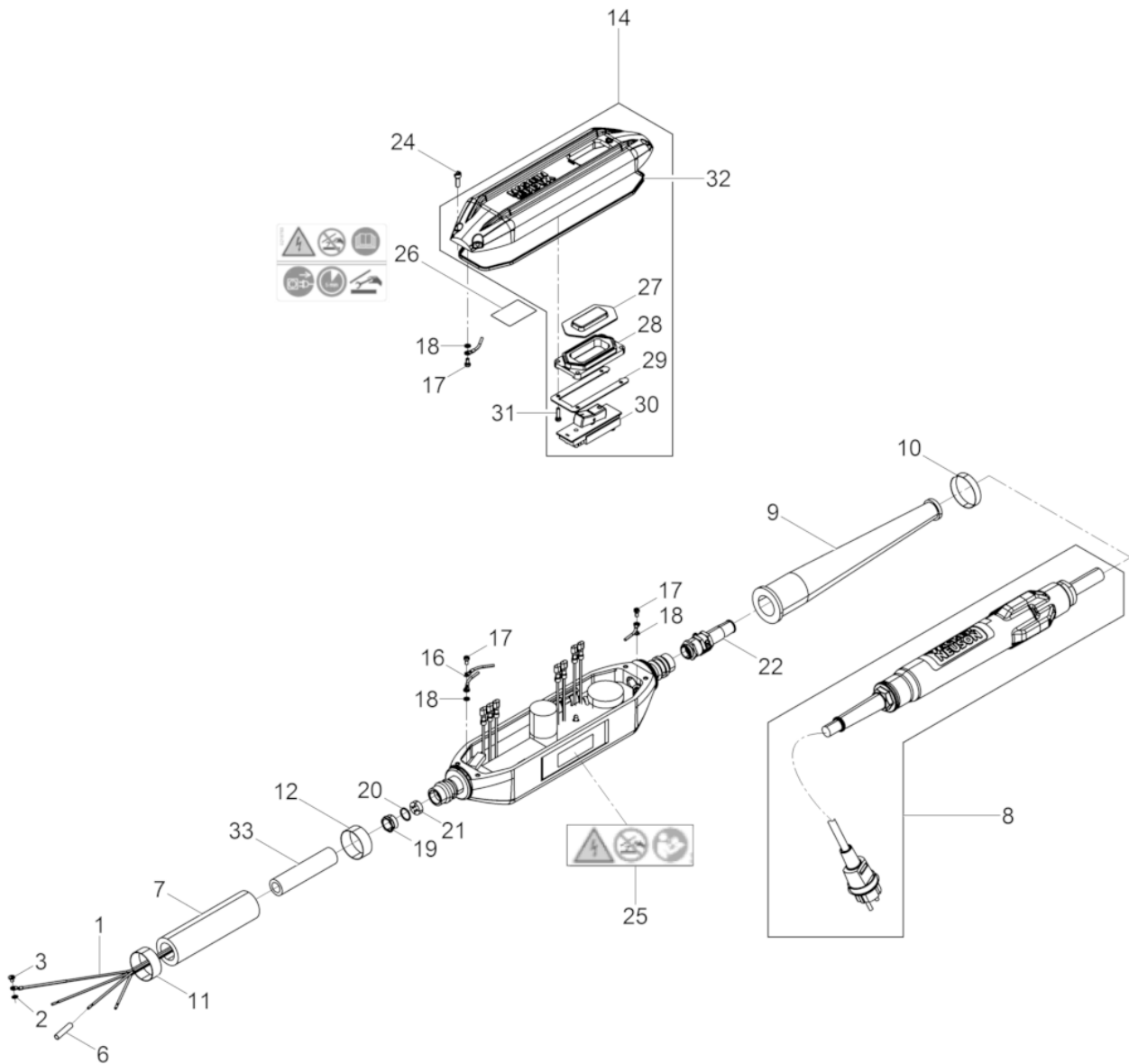




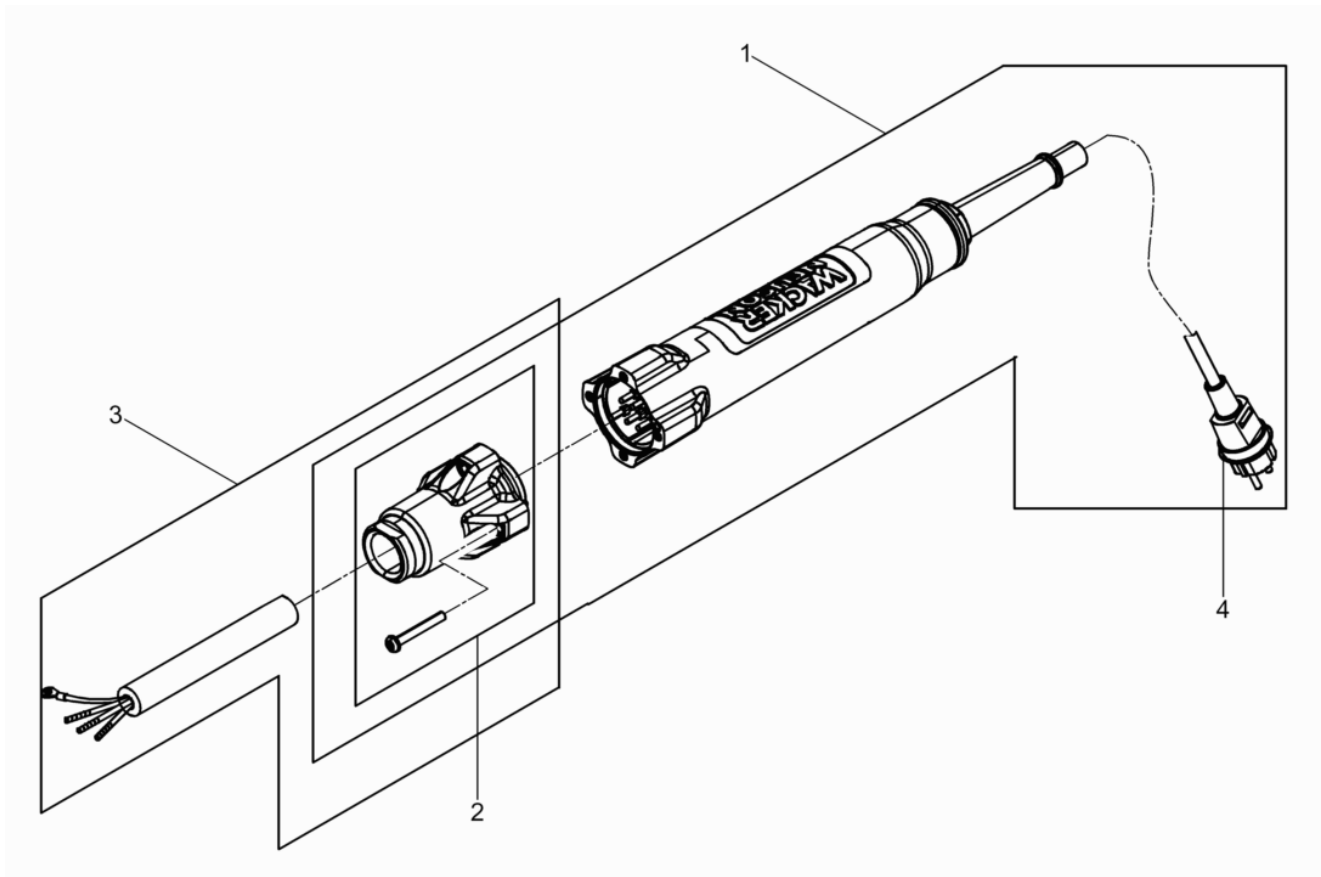
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung   | Descripción Description  | Measurement./Abm.        | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|--|--|--------------------------|----------------------|
|           |                      |          |  |  | Torque/Drehm.            | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0218591              | 1        | Supply line<br>Verbindungsleitung                                | Línea de conexión<br>Câble d"amenée  |                          |                      |
| 3         | 0200988              | 1        | Toothed lock washer<br>Zahnscheibe                               | Arandela dentada<br>Rondelle à dents   | A4,3                     | DIN6797              |
| 4         | 0218500              | 1        | Pan head screw<br>Flachkopfschraube                              | Tornillo de cabeza plana<br>Vis lentiforme   | M 4x 5<br>2.5Nm/2ft.lbs  | ISO7045              |
| 6         | 0202516              | 3        | Flat Connector<br>Stoßverbinder                                  | Enchufe Plano<br>Connecteur Rapide   | 1,1 - 2,6                |                      |
| 7         | 0208141              | 1        | Protective hose<br>Schutzschlauch                                | Manguera de protección<br>Gaine de protection  |                          |                      |
| 8         | 0202907              | 1        | Power cable with bodyguard<br>Zuleitungskabel mit Personenschutz | Cable de alimentación con interruptor de<br>protección diferencia<br>Câble d'alimentation avec des personnes |                          |                      |
| 9         | 3008468              | 1        | Rubber funnel<br>Gummitülle                                      | Casquillo de goma<br>Paase fil en caoutchouc   |                          |                      |
| 10        | 2007121              | 1        | Clamp<br>Schelle   | Abrazadera<br>Collier  |                          |                      |
| 11        | 2006823              | 1        | Clamp<br>Schelle   | Abrazadera<br>Collier  |                          |                      |
| 12        | 2006823              | 1        | Clamp<br>Schelle   | Abrazadera<br>Collier  |                          |                      |
| 14        | 0211292              | 1        | Cover cpl.<br>Deckel kpl.  | Tapa cpl.<br>Couvercle cpl.  |                          |                      |
| 16        | 0208643              | 1        | Ground wire<br>Schutzleiter                                      | Toma a tierra<br>Conducteur de sûreté  |                          |                      |
| 17        | 0011573              | 3        | Cheese head screw<br>Zylinderschraube                            | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique  | M4 x 8<br>2Nm/1ft.lbs    | ISO4762              |
| 18        | 0200988              | 3        | Toothed lock washer<br>Zahnscheibe                               | Arandela dentada<br>Rondelle à dents   | A4,3                     | DIN6797              |
| 19        | 0203576              | 1        | Pressure screw<br>Druckschraube                                  | Tornillo de presión<br>Vis de pression   | M20x1,5<br>12Nm/9ft.lbs  |                      |
| 20        | 0203578              | 1        | Thrust ring<br>Druckring   | Anillo de presión<br>Bague de pression   | 18x15x0,8                |                      |
| 21        | 0202915              | 1        | 4 hole plug<br>Vierlochstopfen                                   | Tapón de cable 4 agujeros<br>Bouchon câble à 4 trous   | M20x1,5                  |                      |
| 22        | 0203509              | 1        | Screw connection<br>Kabelverschraubung                           | Atornilladura de cable<br>Raccord à vis  | M20x1,5<br>12Nm/9ft.lbs  |                      |
| 24        | 0219339              | 4        | Cheese head screw<br>Zylinderschraube                            | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique  | M 5x 14<br>5.5Nm/4ft.lbs |                      |
| 25        | 0219413              | 1        | Labels<br>Aufkleber  | Calcomanias<br>Autocollants  |                          |                      |
| 26        | 0218763              | 1        | Labels<br>Aufkleber  | Calcomanias<br>Autocollants  |                          |                      |
| 27        | 0129569              | 1        | Diaphragm<br>Membran   | Diafragma<br>Diaphragme  |                          |                      |
| 28        | 0202103              | 1        | Flange<br>Flansch  | Brida<br>Bride   |                          |                      |
| 29        | 0203024              | 1        | Flange<br>Flansch  | Brida<br>Bride   |                          |                      |
| 30        | 0210371              | 1        | Actuator cpl.<br>Schalter kpl                                    | Actuador cpl.<br>Dispositif de commande cpl.   |                          |                      |

Hose Connection cpl.  
Schlauchanschluss kpl.  
Conexión de Manguera cpl.  
Connection Tuyau cpl.

IRFU 57/230



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung              | Descripción Description                       | Measurement./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|---------------------------------------|---|-------------------|----------------------|
|           |                      |          |                                       |   | Torque/Drehm.     | Sealant Schmierstoff |
| 31        | 0208645              | 4        | Cheese head screw<br>Zylinderschraube | Tornillo cilíndrico<br>Vis à tête cylindrique | M 4x 16           | DIN7984              |
| 32        | 0202542              | 1        | Gasket<br>Dichtung                    | Junta de estanqueidad<br>Garniture            |                   |                      |
| 33        | 5100005156           | 1        | Spacer<br>Abstandsstück               | Espaciador<br>Pièce d'écartement              | 16x4x40           |                      |



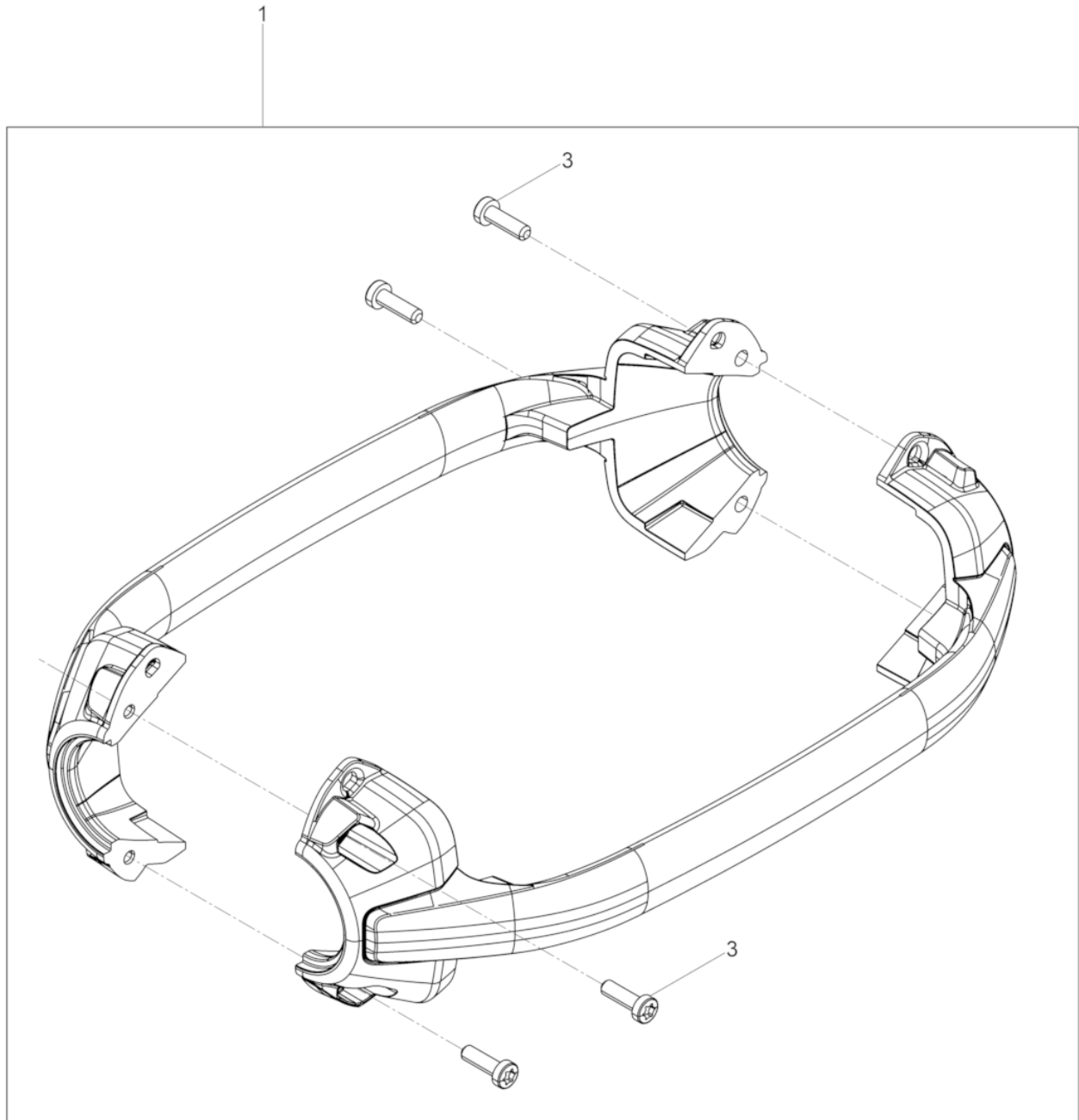
| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung                                    | Descripción Description                                    | Measurem./Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|---|--|----------------|----------------------|
|           |                      |          |   |  | Torque/Drehm.  | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 0213098              | 1        | Repair kit Electrical<br>Reparaturpaket Elektronik          | Juegos de Reparación Electrónica<br>Jeux de Réparation     |                |                      |
| 2         | 0213102              | 1        | Repair Kit Cap<br>Reparaturpaket Kappe                      | juego de reparación Tapa<br>Jeu de réparation Chapeau      |                |                      |
| 3         | 0213200              | 1        | Repair Kit Supply line<br>Reparaturpaket Verbindungsleitung | juego de reparación Línea de conexión<br>Jeu de réparation |                |                      |
| 4         | 0218971              | 1        | Plug<br>Stecker   | Enchufe<br>Prise   | 230V           | DIN49441             |





**WACKER  
NEUSON**

**Accessories  
Zubehör  
Accesorios  
Accessoires**

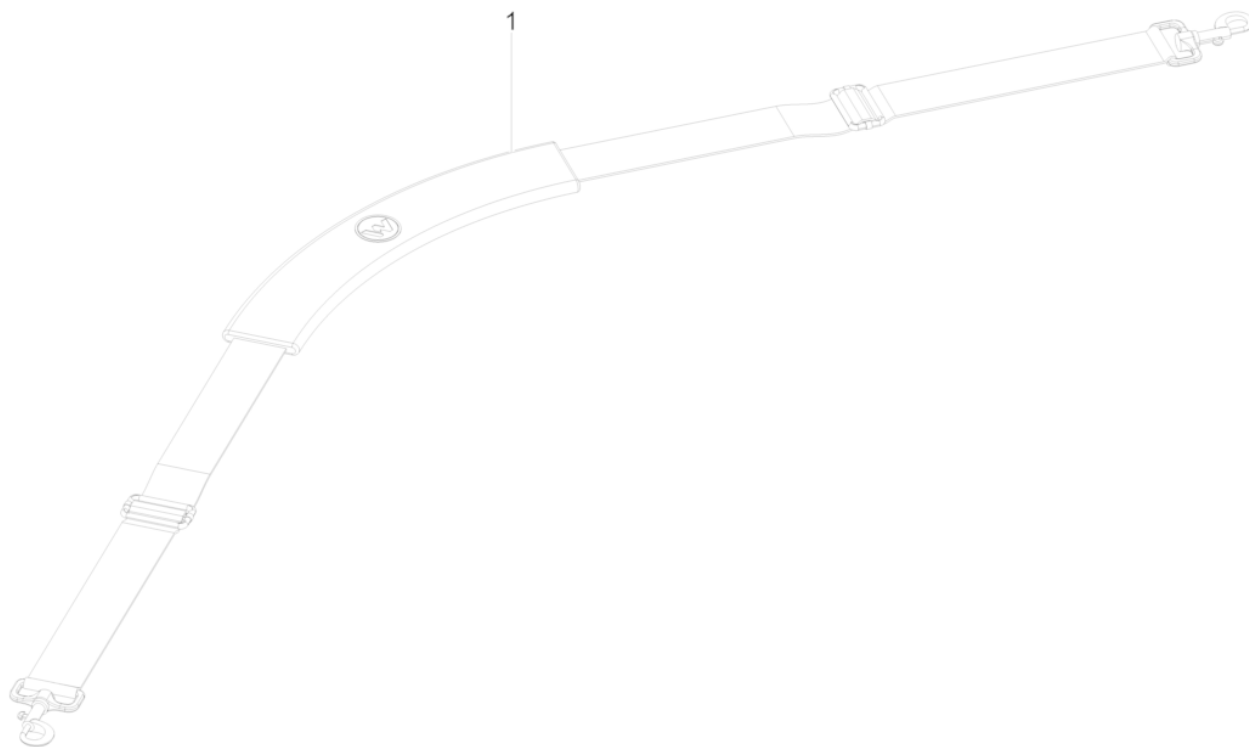




| Ref.<br>Pos. | Part No.<br>Artikel Nr. | Qty.<br>St. | Description<br>Beschreibung           | Descripción<br>Description                         | Measurement./Abm. | Norm                    |
|--------------|-------------------------|-------------|---------------------------------------|--|-------------------|-------------------------|
|              |                         |             |                                       |  | Torque/Drehm.     | Sealant<br>Schmierstoff |
| 1            | 5100021505              | 1           | Handle<br>Handgriff                   | Empuñadura<br>Poignée                              |                   |                         |
| 3            | 0222605                 | 4           | Oval head screw<br>Linsenkopfschraube | Tornillo gota de seboatado<br>Vis noyée lentiforme | M 6 x 20          |                         |

shoulder belt  
Schultergurt  
Correa  
Ruban

IRFU 57/230



| Ref. Pos. | Part No. Artikel Nr. | Qty. St. | Description Beschreibung      | Descripción Description | Measurement/Abm. | Norm                 |
|-----------|----------------------|----------|-------------------------------|-------------------------|------------------|----------------------|
|           |                      |          |                               |                         | Torque/Drehm.    | Sealant Schmierstoff |
| 1         | 5100010882           | 1        | shoulder belt<br>Schultergurt | Correa<br>Ruban         |                  |                      |



**WACKER  
NEUSON**